

光晕

《出版商周刊》强力推荐 同名游戏创日销售亿元记录

HALO



[美] 埃里克·尼伦德 著 高明 译

致远星的沦陷

四川出版集团
四川科学技术出版社



[美] 埃里克·尼伦德 著 高明 译

四川出版集团
四川科学技术出版社

HALO: FALL OF REACH by ERIC NYLUND
Copyright: © 2001 BY MICROSOFT CORPORATION
This edition arranged with THE RANDOM HOUSE BALLANTINE PUBLISH-
ING GROUP, a division of RANDOM HOUSE
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright:
2005 SCIENCE FICTION WORLD
All rights reserved.

Bungie, Halo, Xbox and the Xbox Logos are either registered trademarks or
trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries. Used
under license. © 2001 Microsoft Corporation. All Rights Reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

光晕：致远星的沦陷 / [美] 尼伦德 著；高 明 译
- 成都：四川科学技术出版社，2005，10
(世界流行科幻丛书)
ISBN 7-5364-5843-6

I. 光… II. ①尼… ②高… III. 科学幻想小说 - 美国 - 现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 112669 号

世界流行科幻丛书

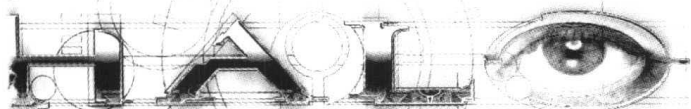
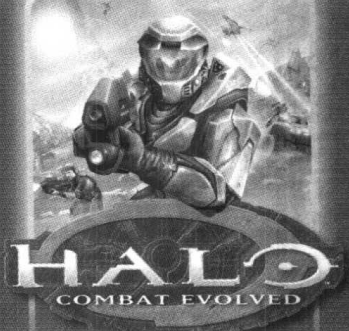
光晕——致远星的沦陷

著 者 [美] 埃里克·尼伦德
译 者 高 明
主 编 姚海军
责任编辑 宋 齐
封面设计 张城钢
版面设计 张城钢
责任出版 周红君
出 版 四川出版集团·四川科学技术出版社
成都盐道街3号 邮政编码：610012
成品尺寸 203mm × 140mm
印张 11 字数 240 千 插页 2
印 刷 四川五洲彩印有限责任公司
版 次 2005 年 10 月成都第一版
印 次 2005 年 10 月成都第一次印刷
印 数 1 — 10000 册
定 价 20.00 元

ISBN 7-5364-5843-6/I · 84

■ 版权所有·翻印必究 ■

导
读



遥远的未来，人类进入了宇宙时代。随着超光速引擎投入了实际应用，跨越星际的时间大大缩短了，人们终于可以自由来往于星际间。

依照太空史诗的惯例，通常这时候就该有一帮强大而极具威胁的外星入侵者闪亮登台了。在《光晕》中，圣约人（Covenant），出演了这个任重道远的角色。圣约人其实是一个以宗教为纽带建立起的庞大团体，包括了许多外星种族，他们宣称人类对天神有侮辱轻蔑之意，亵渎了他们的信仰，于是悍然对人类发动了全面战争。

战争，由此开始。

《光晕》（HALO），由此开始。

《光晕》是电脑软件业的巨无霸——微软，所发行

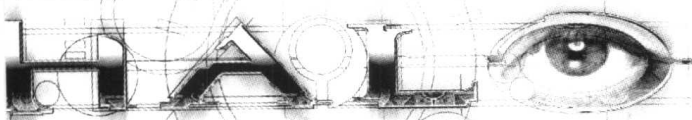
炫目的光晕

Silver Moon

的一款FPS（主视角射击）游戏。如果现在还有人不知道主视角射击游戏是什么意思的话，那么《反恐精英》总知道吧？对了，《光晕》就是这样的游戏。

不知道为什么老美这么喜欢FPS类游戏：《毁灭公爵》、《雷神之锤》、《神偷》、《孤岛惊魂》、《荣誉勋章》、《半衰期》……不计其数，真是乐此不疲。好多人消受不了这种类型的游戏，只玩上哪怕一个小时就头晕。此现象现在有了个专门的术语——3D游戏眩晕症，据说是神经中枢收到视神经传来的信号后以为人体正在做大幅度和高频率的运动（其实人一点没动，正坐在电脑前的椅子上呢），为防受伤而发出了眩晕信号所致……

不过这不能阻止《光晕》取得举世瞩目的销售业绩。想当年，它在微软自己开发的电子游戏机Xbox上可谓大红大紫，



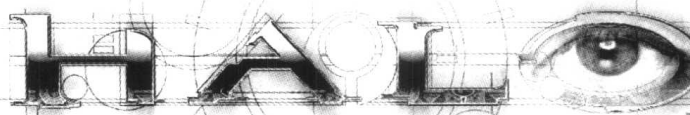
是最畅销的Xbox游戏，为Xbox游戏机的销量立下了汗马功劳，有力地回击了索尼公司的PS2游戏机在全球范围内的猛烈扩张，使得击倒了世嘉等对手、正意气风发不可一世的索尼PS2游戏机“一统江湖”的梦想化为了泡影。

《光晕》有如此这等超凡的魅力，电脑游戏商们自然不会放过扩大商机的机会。2003年，《光晕》被移植到电脑上，同样好评如潮，风靡全球。微软何等精明，见此盛况当然不会收手。好事成双，2004年11月，《光晕2》隆重推出，发售当天销售额就高达一亿美元。而发售前，仅预定者就多达一百五十多万人。截止2005年1月20日，《光晕2》在全球的销量已达到六百四十万套，超过了《光晕》当年创下的销售记录，身居美国地区2004年流行游戏排行榜第二位。

不仅游戏本身所向披靡，其周边产品也犀利异常，《光晕2》的

官方攻略出版后，这本二百二十四页的平装本书籍初次印刷的数量为一百一十万本，在美国和加拿大发售的当天，就卖出了二十七万本！目前其销量居然直逼比尔·克林顿的自传《我的生活》，成为十年来最畅销的新书之一。

2005年2月，美国娱乐杂志《综艺》报出消息，《光晕》即将拍摄成电影。这也不奇怪，《光晕》是美国游戏史上首日销量最高的游戏，并且突破了所有电影大片的首日票房成绩，被称为娱乐产业的新奇迹，这样一款游戏当然会引起好莱坞的关注。据《综艺》的可靠消息，微软已经与《惊变28天》的剧本作者亚历克斯·加兰德达成上百万美元的协议，由加兰德为《光晕》创作剧本，加兰德的剧本创作结束后，微软将会把该剧本和电影拍摄版权一起卖给电影制片公司。而《光晕》的导演，可能将是拍摄过科幻经典名片《银翼杀手》和《异



形》以及古装巨片《角斗士》的著名导演雷利·史考特。

那么，这样大红大紫的游戏，其主要情节内容到底是怎样的呢？

《光晕》的舞台，是一个直径达一万英里的巨大环状天体（这就是大名鼎鼎的Halo啦），上面山峦起伏，洞穴密布，生存环境优越，却栖息着诡谲的生命和未知的秘密。

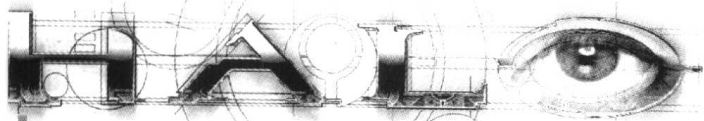
圣约人和人类之间的全面战争开始后，鉴于对手强大凶狠，实为人类前所未见的危险对手，人类军队确立了这样一个原则：所有的飞船必须确保圣约人的军队不会发现地球。当被迫撤退时，不能使用以地球为目的地的航线，甚至不做计算就进行超时空跃迁也在所不惜！而如果存在被圣约人俘虏的危险，连“盲跳”都无法进行时，船长必须下令船只自

毁！

在圣约人的猛烈进攻下，人类的殖民地接二连三地沦陷了。当致远星——这个离地球最近的重要军事要塞陷落之时，本来肩负侦察圣约人老巢的重要使命的“秋之柱号”巡洋舰被打打了个措手不及，其舰长不得不按照规定下令进行目的地未知的远程超时空跃迁，希望能让圣约人的追兵始终远离地球。

发动机熄火后，“秋之柱号”巡洋舰结束了跃迁航行，这时舰上人员发现自己落入了一个遥远的未知星系——这里正是Halo所在之地。

双方在Halo上展开激战。幸运的是，残余的人类部队中有人类绝密军事计划“斯巴达II”的仅存硕果——约翰-117，这名战士乃是生物强化技术和最新装甲技术的结晶，战斗力极其强大。他凭借自身超强的作战技能终于闯入了Halo内部，结果发现Halo竟是可以称为生命公敌的梦魇——洪魔（The Flood）的禁烟地！洪魔是一种寄生生物，它能通



过感染，控制任何满足其寄宿条件的智慧生物。这个巨大的Halo就是专为隔绝洪魔所建造的，以免它们泛滥到整个银河系。而Halo的建造者，是一个神秘的上古智慧种族——“先驱”(The Forerunner)，这个神秘种族拥有高度的文明和极为发达的科学技术。对于出自这个先驱种族的Halo，圣约人和地球人都还不能完全操控。为了避免洪魔这样极端危险的生物荼毒宇宙苍生，约翰-117引爆了秋之柱号巡洋舰的动力核心，成功摧毁了这个Halo。但是这样的Halo，宇宙中不止一个……

从Halo上成功出逃的约翰-117，尽力收拢被打散的人类残余部队，超人一般永不停息地战斗。在残酷的战斗中，他越来越多地失去了自己的战友，然而，圣约人的弱点和人类赢得战争的希望终于在战斗中一点一点地出现了……

这就是《光晕》的故事。是不

是觉得故事情节和设定颇为眼熟？有没有想到《星际争霸》？呵呵，看出来没有，圣约人和洪魔简直就分别对应《星际争霸》中的Protoss和Zerg。就连神龙见首不见尾的“造物主”种族——先驱，在《星际争霸》中也有对应者——Protoss和Zerg的共同创造者——神秘的萨尔那加人(Xel Naga)。圣约人和Protoss政治体系同为神权体制，而洪魔繁衍扩散、吞噬生命的本质又与Zerg如出一辙……真是太像了。不过，这并不妨碍这款游戏成为玩家手上的至爱，也不影响以《光晕》游戏为蓝本的小说在美国一再走红，以至于一口气连出了三本——《致远星的沦陷》、《洪魔》、《第一击》。这是一套酣畅淋漓的军事科幻类游戏小说，可读性非常强，其中仅《致远星的沦陷》销量就达二十万册，而且登上了《出版商周刊》(Publishers Weekly)的畅销书排行榜。



CONTENTS

序	1
第一部 召 唤	9
第二部 新 兵	29
第三部 奥克坦纽斯座 δ 星系	131
第四部 雷神锤计划	229
第五部 致远星	283
第六部 光 晕	338

序

军历 2535 年 2 月 12 号 0500 时

长蛇座Ⅷ星系，耶利哥 7 号星战区。

“接敌。全体待命：我方接敌。”

队长知道，对方的数量可能大大超过百人。反正超过了运动感应器的扫描上限。他很想亲眼看看。以前受过的训练告诉他：机器免不了出故障，人眼才靠得住。

四个斯巴达战士组成的蓝队掩护着他的后方，他们穿着雷神锤盔甲，一动不动，悄无声息。有人曾说，他们像古希腊传说中的战神……然而他们比荷马笔下的神灵更无情，拥有更强大的战斗力。

队长放出光纤探头，使其蜿蜒着爬上上方三米高处的山脊，然后把它与头盔里的显示屏链接起来。对面是座山谷，周围的岩壁风化得厉害，一条河流缓缓淌过谷底……咕噜人沿河驻扎，营区一直延伸到目力不及的地方。

圣约人用这些矮小粗壮的异族当炮灰。它们站立起来的身高不足一米，身上的盔甲除了起防御作用外，还能模拟其家乡极寒气候的环境。看到这些咕噜人，队长不禁联想起直立行走的狗，两者不但外观相像，语言也十分相似——即使用上最先进的翻译机，它们的语言听起来也不过是一阵含混不清的尖声吠叫和咆哮。

它们还如猛犬一般迅猛，强悍而不畏死的顽强弥补了智力的缺陷。他曾见过咕噜人直接将自己的同胞向敌军抛过去，没一会

几工夫阵地上就尸积如山……而敌人的弹药也因此消耗一空。

但眼下这批咕噜人不同寻常，它们装备精良：除了针弹枪、等离子枪，还有四门固定等离子炮。这可真让人伤脑筋。另外还有一个让人头疼的问题：它们人数绝对超过一千。

此次任务可不能出岔子：蓝队负责吸引圣约人军后方的卫戍部队，以便红队趁乱潜入，偷偷埋下一枚哈沃克战术核雷。等下一艘圣约人战舰在这里着陆，关闭防护盾放下部队的时候，将会得到一个30兆吨级的意外“惊喜”。

队长解除光纤探头与头盔的连接，退后一步离开山壁，将这些信息通过安全通讯频道传给每个部下。

“我们四个，”蓝二号在频道里轻声说，“对它们一千个？哎哟，这个比例对这些小东西太不利了。”

“蓝二，”队长说，“拿上多联装火箭发射器，干掉那些炮，顺便解决其他武器装备。蓝三、蓝五，你们跟着我，咱们现在要对付的可是一大群敌人。蓝四，准备好‘擦鞋垫’。明白？”

头盔的显示屏上四盏蓝灯齐亮，队员们确认了他的命令。

“听我指令行动，”队长蹲下身子就绪，“行动！”

二号轻捷地跃上三米高的山脊，落地时悄然无声——半吨重的雷神锤盔甲似乎轻如鸿毛。

她扛着发射器，沿着山脊快速移动——这组斯巴达队员中数她动作最快，即使被发现了，那些咕噜人三秒钟之内根本无法追上她。一具发射器里的火箭倾泻一空，蓝二以极快的速度拿起另一具发射器，再次开火，动作一气呵成。火箭连续不断地蹿入咕噜人的营区。等离子炮被炸得四分五裂，抛向空中，炮兵也落得个同样的下场。

她丢下发射器，向后一跃——还来了个空翻——稳稳落地，全速奔向撤退点。

队长、蓝三和蓝五也跃到山脊顶。队长刚把显示模式切换到红外线模式以避免尘烟和爆炸的干扰，正好看见蓝二的第二轮攻击命中目标。两团火焰卷着闪光和轰鸣，吞没了整个前营区的咕噜人。

队长和其他人端起MA5B突击步枪，开火了，每秒自动连射十五发。穿甲子弹撕裂了异族的盔甲，顺便也将它们携带的甲烷气罐打得烈焰熊熊。咕噜人开始抱头鼠窜。

对方终于回过神来，发现了敌人的方位，赶忙组织起防御和反攻。一阵巨震沿着地面向他们涌动而来，直震得队长脚下的乱石晃动不已。

三个斯巴达战士耗尽了他们的穿甲弹，随即换上霰弹，朝着蜂拥而至的敌人开火。一排咕噜人倒下了，更多的士兵踩着同伴的尸体围将上来。针弹枪的针弹从队长的盔甲上弹开，在落地的瞬间爆炸了。他眼角瞥见等离子炮火的闪光，就在旁边几步远的地方，几秒后又听见空中传来了轰鸣声。

“圣约人的空中支援，”通讯频道中传来蓝二的报告，“预计两分钟后到达，头儿。”

“收到。蓝三、蓝五，维持火力五秒，然后撤退。行动！”

两名部下的状态灯闪了一下，确认了命令。

咕噜人离石墙还有三米，队长扔出两枚手雷，和蓝三、蓝五跃下山脊，落地后转身狂奔。

两声闷雷震动了大地，蜂拥而来的咕噜人发出的吠叫和怒吼声甚至压过了这轰隆巨响。

队长带着他的小队在三十二秒内疾奔半公里。砂岩峭壁突然中止，眼前是直插入海、高达两百米的悬崖边缘。

蓝四的声音从通讯频道中传来，有些咋咋呼呼的：“‘擦鞋垫’就绪，头儿。待命。”

咕噜人如同一席高举着铬黄色武器、张牙舞爪的钢蓝色活动地毯，直向四人逼近。它们吠叫低吼着，恨不得把斯巴达战士连肉带血吞下肚去。

“铺开‘擦鞋垫’。”队长下令。

蓦然间山岭崩裂，砂岩横飞，团团烈火卷着浓烟冲天而上。

这天的一大早，斯巴达战士们就预先埋好了蛛网般密集的“莲花”反坦克地雷。

沙粒夹着少许金属碎片擦过队长的钢盔。

部分咕噜人侥幸逃过此劫，却要再次面临队长和他的部下们的攻击。

队长的移动探测器突然闪出一条警告信息：两点钟方向有时速超过一百公里的飞行物逼近。

五架圣约人的女妖战机出现在山脊上方。

“再次接敌，全体开火！”队长狂吼道。

斯巴达战士们毫不迟疑，枪口转向外星战机。子弹打在飞机装甲上，徒劳无功地弹开了。毕竟，只有碰上天大的好运气，才能击毁又粗又短、仅有一米长的战机机翼顶端的反重力机舱。

进攻使飞机上的外星人注意到了这个作战小组。火力立即喷泻而下。

队长一个鱼跃翻滚。前一瞬间还被她踏在脚下的砂岩被爆炸的力量掀入空中，因瞬间高温熔化而成的玻璃状液团溅了斯巴达战士们一身。

女妖战机呼啸着，来回掠过他们头顶的天空。

“蓝三蓝五，第八套作战方案。”队长大喊道。

蓝三和蓝五朝他竖了竖拇指。他们迅速跑到崖壁边，攀上直通崖下的钢索。

“你给定向地雷装的是燃烧弹还是榴霰弹？”队长问他。

“都有。”蓝三回答。

“很好，”队长捏紧引爆器，“掩护我！”定向地雷本来并不用于击落飞行目标，斯巴达战士们的本意是想用以清扫咕噜人，然而战场上必须随机应变。这是另一条准则：懂得变通的人才能活下来。

女妖战机排成“V”字形向他们逼近，高度极低，几乎快贴着地面了。天空中闪过女妖战机射出的炽热的离子束。

队长东躲西闪，不时来个就地翻滚。敌机越来越近，距离队长只有一百米，不，现在只有五十米了。它们的等离子武器很快就能重新充能发射……距离如此近，队长纵有天大的本事也躲不开了。

斯巴达战士们向后一退，跃下悬崖——枪口喷射的火力依然没停。队长也跳了下去，同时按动了引爆器。

十个定向地雷——每一个都填满了高能燃烧剂、穿甲弹和预制杀伤破片——都埋在悬崖前方数米处，发射口呈三十度仰角。等雷体底部的炸药一爆炸，处于它杀伤范围内的任何东西便都会坠入烈焰地狱。

斯巴达战士们猛地撞向悬崖壁，他们攀附的钢索也绷紧了，似乎已不堪重负。

一股热浪和气压包围了他们，令人紧张的时刻过去后，五架女妖战机冒着火光，拖着滚滚黑烟坠入水面，溅起一阵阵浪花，消失在碧波之下。斯巴达战士们伏在崖壁上良久，枪口直指水面，紧张地观望着水下的动静。

没有生还者浮出水面。

他们攀爬到海滩上，与蓝二蓝四会合。

“红队报告，任务完成，队长，”蓝二汇报说，“他们也向我队道贺。”

“比分还是没扳平。”蓝三咕哝着，“歼敌的数量还比不上咕噜人上次屠杀105空降师的人数。它们也该尝尝痛苦的滋味。”

队长一言不发。他的工作不是让别人痛苦，他要做的是赢得战斗胜利，不管花什么代价。

“蓝二，”队长说，“接通上行线路。”

“遵命。”她将他与卫星通讯系统链接上。

“任务完成，德布兰克舰长，”队长报告说，“敌军被剿灭。”

“非常好。”舰长回答，然后叹了口气，补充道，“不过我们要求你撤退，队长。”

“我们刚才不过是热热身，长官。”

“但上面这儿情形不妙。立即撤离至接应点。”

“明白，长官。”队长关闭链接，对部下说，“斯巴达战士们，宴会结束。撤退。”

他们快步奔过十公里长的海滩，赶回他们的登陆飞船。那是一艘经过了三天战斗洗礼、已经伤痕累累的鹈鹕式运兵飞船。他们登上飞船，引擎开始轰鸣。

蓝二摘下头盔，捋了捋棕色的短发，“就这样离开真够丢脸的，”她倚着舰窗说，“敌人没剩几个了。”

飞船渐渐升空。队长站在她身边，目光投向窗外：一片起伏不定的草原，波光闪耀的海面，小团云彩，还有红彤彤的落日。

“还有其他地方需要我们。”他终于开口说。

“是么？”她低声问。

鹈鹕运兵船飞快地穿过大气层，周遭逐渐变暗，没多久，四周就只剩下点点繁星。

停泊在星球轨道上的除了多艘护卫舰和驱逐舰外，还有两艘重型航母。每一艘战舰都布满焦黑的斑点和凹凸不平的弹痕。它们已经接到命令，即将撤离。

他们停靠在隶属 UNSC（联合国太空司令部）的驱逐舰“果决号”的停泊港中。尽管周围有两米厚的钛制甲板和大量先进武器的保护，队长还是宁愿自己站在土地上，感受到真实的重力，呼吸着实实在在的新鲜空气，站在一个他能自己掌控自己生命的地方，而不是把命运交在某位素未谋面的驾驶员手里。飞船不是他的家。

战场才是。

队长前往舰桥报告情况，路上读取了红队提交的战斗报告。和他预料的一样，增援陆战队三个师的红、蓝、绿三组斯巴达小分队成功地抑制了圣约人在地面战中的优势。尽管我方伤亡人数还在不断增加，但外星种族的军队已受到了沉重打击——至少在地面上是如此。

电梯门在眼前打开，队长走上由绝缘材料制成的舰桥。他干净利落地冲德布兰克舰长敬了个军礼。“长官，奉命前来报到。”舰桥的长官们不由得向后退了一步，他们不习惯在这么近的距离看到一个穿着雷神锤盔甲的斯巴达战士。要知道，连大部分前线士兵都没见过斯巴达战士。惨人的绿色外甲和内衬的黑底让他看上去就像是角斗士和机械的混合体。也许在舰桥舰员眼中，他和可怕的异族圣约人毫无差别。

屏幕上显示出太空群星以及耶利哥7号星的四颗银色卫星。在极远处，一小团星云正向那里逼近。

队长凝视着那团星云，舰长却招手叫他过去。“一切又重演了。”

“我请求待在舰桥上，”队长说，“我……这次我想看看，长官。”

舰长垂下头，看起来非常疲惫。他用布满血丝的眼睛瞥了队长一眼。“好吧，队长。这是我们欠你的。为了拯救耶利哥7号星，你付出了很多。我们目前在远地（球）殖民区三千万公里处——

真希望至少有六千万公里。”他转向导航员，“方位一二零，准备脱离导向器。”

他回过头对队长说：“我们可以待在这里看……不过一旦那些杂种朝我们猛扑过来，我们就得立刻离开这该死的地方。”

“明白，长官。谢谢你。”

“果决号”的引擎再次轰鸣，开动。

三十六艘圣约人飞船——都是些大家伙，不是驱逐舰就是巡洋舰——逐渐出现在视野中。它们圆头圆脑，看起来更像鲨鱼，而不是太空飞船。飞船的侧面闪耀着等离子武器发射的光芒，而这些炮火瞬间就如暴雨般朝耶利哥7号星倾泻而下。

队长僵直地伫立了一个小时，目不转睛地看着。

行星的湖泊、河流以及海洋蒸发殆尽。到明天，大气层亦将不复存在。地面和森林已变得如玻璃般光滑，闪烁着红热的色泽。

昔日的天堂，如今已沦为地狱。

“准备跃迁。”舰长命令道。

队长依然在看，脸色冷峻。

已经十年了。一度十分庞大的人类殖民地体系在一个冷酷残忍的敌人手里化为了一个没有任何生机的玻璃球，只剩下少数星际要塞还在苦苦支撑。队长在这些行星的地面杀死了无数敌人——用枪射，用匕首捅，或者直接用手掐断它们的脖子。在地面，斯巴达战士所向披靡。

问题是，他们无法把这种胜利扩展到太空战中。地面上每次小胜利的战果，到最后都会因轨道空间上的惨败而化为乌有。

很快，人类将丧失星际殖民地，丧失避难所，最后，无处可逃。

第一部 召 唤

第一章

军历 2517 年 8 月 17 日 0430 时

跃迁断层空间^①——波江座附近，坐标未知。

雅各布·凯斯中尉醒了。昏暗的红色灯光让视野变得朦朦胧胧，喉咙和肺中的黏液使他不由得干咳起来。

“起床，凯斯中尉。”一个毫无生气的男性声音响了起来，“起来。深呼吸，咳嗽。你需要咳出支气管中的表面活性剂。”

凯斯中尉撑起身子，脊背离开可以量身变形的凝胶床。他笨拙地爬出冷冻舱，床边随之充满雾气。他坐到一旁的长凳上，努力吸气，再吸气，然后咳出来，直到咳出一股透明的黏液。

他坐直身体，做了两周来第一次顺畅无比的呼吸。他舔了舔嘴唇，差点儿呕吐。冷冻吸入剂被特意设计成流体，以便吞咽入体内，在人长时间睡眠时提供必需的养分。可是这玩意儿不管以何种形态出现，尝起来都和石灰胶差不多。

“情况如何，托朗？我们遭到了袭击？”

“不，长官。”飞船的人工智能系统回答说，“一切正常。四十五分钟之后进入波江星座的常规空间^②。”

①跃迁断层空间，指飞船跃迁时经过的空间

②常规空间，指飞船未进行跃迁时所处的正常空间